

מדינת ישראל
 משרד ראש הממשלה

ירושלים, ט"ו אלול תשע"ו

18 ספטמבר 2016

פרוטוקול מס' 48

הבהרה : פרוטוקול ועדת המכרזים אינו מהווה התקשרות או התחייבות להתקשרות כלפי הספק. התקשרות עם ספק תיעשה אך ורק על ידי הוצאת הזמנה ו/או הסכם חתומים על ידי מורשי החתימה המוסמכים לחייב את המשרד.

ועדת יועצים בסגב חתימות מיום 15.9.2016

פרוטוקול מס' 48

תרגום מסמך בנושא "המדיניות הלאומית להזדהות בטוחה"- הארכת ההתקשרות עם גלובוס תרגומים בע"מ

שם הספק ומספרו : גלובוס תרגומים בע"מ ת.פ. 515012821.

תאריכי ההתקשרות : שלושה חודשים מיום החתימה על החוזה.

שווי ההתקשרות : 3,711.82 ₪ כולל מע"מ

סוג ההתקשרות : שירותים

תקנה תקציבית : 04-51-01-40

תיאור מהות ההתקשרות/פניית היחידה המקצועית:

מצ"ב פנייתה של גבי יסמין ליבנה, ראש אגף (מדיניות ותכנון), ממונה על היישומים הביומטריים, ממנה עולה כדלקמן :

יחידת הממונה על היישומים הביומטריים התקשרה עם מומחה בינלאומי לצורך בחינה של מסמך המדיניות הלאומית להזדהות בטוחה, המתגבש בהובלתה, על ידי הצוות הבין משרדי שהוקם מכוח החלטת ממשלה 2097.

טיוטה ראשונית תורגמה ותועברה אליו לפני מספר חודשים ובעקבות הערות שהעביר, בוצעה עבודת מטה ונערכו שינויים במסמך וכן נכתבו פרקים נוספים של המסמך.

ועדת המכרזים מיום 26.7.2016 אישרה הארכת ההתקשרות עם חברת גלובוס תרגומים בע"מ, אשר תרגמה את המסמך המקורי תרגום הפרקים הנוספים, וזאת לפי תקנה 3(4)(ב)1 לתקנות חובת המכרזים התשנ"ג-1993 בתנאים זהים להתקשרות המקורית ובעלות של 8,608.27 ₪ כולל מע"מ. בשבועות האחרונים נחתמו שני פרקים נוספים של המסמך שנדרש לתרגם על מנת להעביר ליועץ.

דיון ונימוקים:

מבוקש לאשר הארכת ההתקשרות נוספת בפטור ממכרז עם חברת גלובוס תרגומים בע"מ, אשר תרגמה את המסמך המקורי, לשם תרגום שני הפרקים הנוספים טרם העברתם לעיון היועץ.

ההתקשרות המקורית נעשתה בפטור ממכרז על פי תקנה 3(1), לאחר קבלת שתי הצעות מחיר, בהתאם להוראות חשכ"ל להתקשרות בסכום שעד 10,000 ש"ח. התקשרות המשך הינה בתנאים זהים להתקשרות המקורית.

מדינת ישראל
משרד ראש הממשלה

ירושלים, ט"ו אלול תשע"ו

18 ספטמבר 2016

פרוטוקול מס' 48

השמירה על האחידות נדרשת מטעמי יעילות שכן מדובר על מסמך שכבר תורגם על ידי החברה בגרסה מוקדמת יותר ונעשו בו שינויים לאור ההערות שהתקבלו מהיועץ. החברה התחייבה שהמסמך יתורגם על ידי אותו יועץ שתרגם את המסמך לראשונה.

עלות תרגום לעמוד היא 67.5 ₪ בתוספת מע"מ.

החלטת הוועדה

הוועדה מחליטה לאשר את הארכת ההתקשרות לפי תקנה 3(4)(ב)(1) לתקנות חובת המכרזים התשנ"ג-1993 בתנאים זהים להתקשרות המקורית.

ההתקשרות מאושרת כמפורט להלן:

שם הספק ומספרו: גלובוס תרגומים בע"מ ח.פ. (515012821).

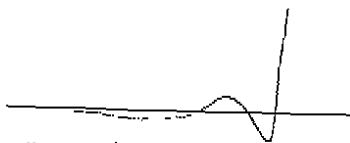
תאריכי ההתקשרות: שלושה חודשים מיום החתימה על החוזה.

שווי ההתקשרות: 3,711.82 ₪ כולל מע"מ

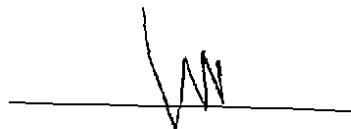
סוג ההתקשרות: שירותים

תקנה תקציבית: 04-51-01-40

אין מניעה לפרסום החלטה על התקשרות זו באתר האינטרנט הממשלתי.
כמו כן, אין מניעה לפרסום החלטה זו במערכת מרכזייה ובדוח חופש המידע.



נעמה בן צבי ריבלס, עו"ד



חשב המשרד או סגנו
Vla 2015



רן ישי, יו"ר